



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
2 March 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Девяносто шестая сессия

**Краткий отчет (частичный)\* о 2651-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 29 июля 2009 года, в 11 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Ивасава

**Содержание**

Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями, касающимися докладов государств-участников, и соображениями в соответствии с Факультативным протоколом

*Доклад Специального докладчика по последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями*

*Доклад о достигнутых результатах в рамках последующей деятельности Комитета по правам человека в связи с индивидуальными сообщениями*

---

\* Краткий отчет по остальной части заседания не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 11 ч. 20 м.*

**Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями, касающимися докладов государств-участников, и соображениями в соответствии с Факультативным протоколом**

*Доклад Специального докладчика по последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/96/2/CRP.1.)*

1. **Сэр Найджел Родли**, Специальный докладчик по последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями, представляет свой доклад, содержащийся в документе CCPR/C/96/2/CRP.1.
2. Высказываясь сначала по поводу Йемена, он рекомендует удовлетворить просьбу государства-участника о продлении срока представления его четвертого периодического доклада с 1 июля до 15 августа 2009 года.
3. Что касается Бразилии, то он говорит, что 6 мая 2009 года государству-участнику было послано напоминание; если никакой дополнительной информации получено не будет, то он рекомендует назначить консультации на девяносто седьмую сессию Комитета.
4. Новая информация в форме частичных ответов была получена от Китайской Народной Республики, а именно Особого административного района Гонконг (CCPR/C/HKG/CO/2/Add.1). Новые разделы, которые Комитет решил использовать на предыдущей сессии, имеются в пункте 1 документа. Он рекомендует направить письмо с просьбой о предоставлении дополнительной информации и с указанием того, что процедура по последующей деятельности считается завершённой по причине невыполнения, и обратиться с просьбой к государству-участнику отчитаться по этим вопросам в своём следующем периодическом докладе.
5. Вопросы, касающиеся Центральной Африканской Республики, являются рутинными: в мае 2009 года было послано напоминание, и он рекомендует, если не будет получено никакой информации, назначить консультации на следующую сессию.
6. Консультации могут применяться для извлечения информации в том случае, если она не предоставляется; также они дают возможность Специальному докладчику объяснить государству-участнику процесс отчётности. Иногда Комитет получает ответы, которые являются или неполными, или недостаточными, и в этом случае могут применяться консультации для рассмотрения вопросов, возникших в связи с ответами.
7. Что касается Соединённых Штатов Америки, то будет осуществлён перевод информации, полученной 14 июля 2009 года в качестве дополнения к неполной информации, полученной в ноябре 2007 года; он рекомендует рассмотреть эту информацию на девяносто седьмой сессии.
8. Касаясь Косово (Сербия), он напоминает о том, что государству-участнику было направлено письмо с просьбой о предоставлении дополнительной информации; он рекомендует направить напоминание, если не будет получено никакой дополнительной информации.
9. **Г-н О'Флаэрти** спрашивает, была ли рассмотрена Специальным докладчиком возможность обратиться к новым властям в Приштине после изменения статуса Косово. Насколько ему известно, внутренняя власть в Косово перешла к косоварскому правительству, хотя он не уверен, каким статусом оно обладает в

Организации Объединённых Наций. Было бы полезно получить разъяснение относительно конституционного статуса правительства.

10. **Г-жа Шане** придерживается мнения, что обозначение "Косово (Сербия)" по-прежнему является уместным в рамках Организации Объединённых Наций.

11. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что роль Миссии Организации Объединённых Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) значительно сократилась, и Международный гражданский офис (МГО) сотрудничает с объявленным независимым правительством Косово. Учитывая возражения России, маловероятно, что в ближайшем будущем Косово вступит в Организацию Объединённых Наций.

12. **Г-н Телин** говорит, что, насколько ему известно, декларация независимости, провозглашённая в феврале 2008 года, не была полностью признана ни всеми членами Европейского Союза, ни ООН. Таким образом, статус Косово остаётся без изменений, и поэтому уместно сохранять обозначение, указанное в докладе.

13. **Сэр Найджел Родли** говорит, что г-н Телин правильно истолковал формальный правовой статус этой страны с точки зрения Организации Объединённых Наций: положение Косово с точки зрения международного права является совершенно иной материей. Поскольку Косово пока не является членом Организации Объединённых Наций, то соответствующим государством-участником по-прежнему остаётся Сербия. Он предлагает секретариату получить юридическую консультацию по вопросу, использует ли Комитет правильную формулировку для описания конкретного юридического лица, имеющего обязательства в связи с Пактом.

14. Что касается предложения г-на О'Флаэрти, касающегося возможности установления Комитетом контакта с органами власти в Приштине, то ему неясно, каковы различные уровни исполнительной власти и представительской власти в государстве-участнике. Было бы разумно подождать, прежде чем пытаться проводить дальнейшие консультации.

15. **Г-н Фаталла** говорит, что вопрос о статусе Косово по-прежнему находится на рассмотрении как в Организации Объединённых Наций, так и в Международном Суде. Комитету было бы предпочтительнее занять позицию Организации Объединённых Наций; признание Комитетом этой страны выходило бы за рамки обычаев.

16. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что он в некотором смысле не согласен с г-ном Фаталлой, поскольку он считает, что Комитет существует не столько в системе Организации Объединённых Наций, сколько в сообществе государств-участников. Нынешняя ситуация является уникальной в том отношении, что в связи с исключительными обстоятельствами Комитет вступил в диалог с подразделением Секретариата Организации Объединённых Наций, которое имеет определённый мандат Совета Безопасности в отношении рассматриваемой территории. Поскольку Секретариат там больше не выполняет управленческую функцию, то продолжение диалога с этим подразделением, вероятно, не имеет практического смысла. Он согласен со Специальным докладчиком, что необходимо время для урегулирования правовых и конституционных вопросов; может быть, Комитету следует вернуться к этой теме через год.

17. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что ситуация является деликатной; она считает, что нынешнее противостояние может продлиться ещё лет 20 или около того, и Комитет не может оставлять Косово без ответа в течение всего этого времени.

Действующая власть в Митровице к югу от реки не подчиняется ни Белграду, ни МООНК, и, учитывая имеющиеся достаточно существенные проблемы в области прав человека, с которыми сталкиваются живущие там люди, Комитету следует вступить хотя бы в какой-то диалог с действующей властью. Что касается позиции Комитета, то Комитет собирается на свои заседания в одном из зданий Организации Объединённых Наций, но он представляет собой автономный договорный орган, чьи члены не являются должностными лицами Организации Объединённых Наций.

18. **Г-н Фаталла** говорит, что он не согласен с замечаниями двух предыдущих выступающих. Он признаёт, что Комитет является независимым органом, но ежегодно отчитывается перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединённых Наций и связан с системой Организации Объединённых Наций в целом.

19. **Г-н Телин** согласен с замечаниями г-на Фаталлы относительно имеющейся связи между Комитетом и системой Организации Объединённых Наций. Тем не менее, в качестве ответа, как предложил Специальный докладчик, представляется уместным прояснить правовую ситуацию и на некоторое время не предпринимать никаких действий.

20. **Председатель** говорит, что, по его мнению, Комитет выражает согласие с заявлением, только что сделанным г-ном Телином, и что он поддерживает эту часть доклада, подлежащую любым необходимым изменениям после получения правовой консультации.

21. *Данное предложение принимается.*

22. **Сэр Найджер Родли**, касаясь Боснии и Герцеговины, говорит, что в октябре 2009 года прошли консультации с государством-участником и в мае 2009 ему было направлено напоминание, касающееся неполной информации. Аналогичная ситуация сложилась с Гондурасом и с Республикой Корея. Он рекомендует направить дополнительные напоминания, если от трёх указанных государств-участников не поступит никакой информации.

23. Что касается Украины, то он рекомендует направить дополнительное напоминание и приступить к дальнейшим консультациям на девяносто седьмой сессии, если не поступит никакой дополнительной информации.

24. 31 марта 2009 года была получена новая информация от Барбадоса. Имело бы смысл направить письмо с просьбой о предоставлении дополнительной информации с указанием того, что в отношении некоторых вопросов процедура по последующей деятельности считается завершённой в связи с невыполнением, и обратиться с просьбой к государству-участнику отчитаться по этим вопросам в своём следующем периодическом докладе.

25. **Г-н О'Флаэрти** спрашивает, каким образом Комитет может оценивать выполнение рекомендации относительно необходимости рассмотрения государством-участником возможности отмены смертной казни. Следует ли Комитету считать, что государство-участник исполнило рекомендацию о рассмотрении возможности осуществления действий, если оно в действительности рассмотрело и в конечном итоге отвергло эту рекомендацию? Комитету следует приветствовать тот факт, что Барбадос принял решение кабинета об отмене обязательного наказания в виде смертной казни.

26. **Сэр Найджел Родли** говорит, что отмена обязательного наказания в виде смертной казни была охарактеризована как "в некоторой степени весьма удовлетворительная", и формулировка "рекомендации частично не выполнены" от-

носится к оставшейся части рекомендации, касающейся смертной казни. Возможно, было бы достаточно охарактеризовать ответ государства-участника как "в значительной степени удовлетворительный".

27. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что он находит убедительной логичность аргументации Специального докладчика и считает, что в будущем при составлении заключительных замечаний Комитету следует избегать формулировок, подобных тем, которые были обращены к Барбадосу касательно смертной казни, когда ему было предложено рассмотреть как положительные, так и отрицательные варианты. Комитету необходимо ясно излагать свои просьбы государствам-участникам относительно того, предпринимать или не предпринимать то или иное действие.

28. **Г-н Сальвиоли**, ссылаясь на замечания г-на О'Флаэрти, согласен с тем, что заключительные замечания должны быть максимально конкретными и прямолинейными, но в случае с Барбадосом просьба о рассмотрении возможности отменить смертную казнь не нарушает Пакт, которым это не запрещается. Государству-участнику поступила конкретная рекомендация отменить обязательное наказание в виде смертной казни.

29. **Сэр Найджел Родли**, переходя к вопросу о мерах, принятых Чили, говорит, что он встретился с государством-участником 28 июля 2009 года. Делегация согласилась предоставить информацию относительно нерешённых вопросов в течение одного месяца. В этой связи он рекомендует, в случае отсутствия такой информации к началу девяносто седьмой сессии, отправить соответствующее напоминание.

30. Что касается Мадагаскара, то частичный ответ был получен 3 марта 2009 года, и это послужило поводом для отправки письма с просьбой о предоставлении дополнительной информации. Он рекомендует в том случае, если не будет получено никакой информации, отправить напоминание.

31. Что касается Чешской Республики, то частичный ответ был получен в августе 2008 года, и рекомендация заключается в том, что необходимо отправить дополнительное напоминание в том случае, если никакой информации не будет получено к девяносто седьмой сессии.

32. В июне 2009 года была направлена просьба о встрече с Суданом, но никакого ответа не было получено. Рекомендуется продолжать добиваться встречи с государством-участником.

33. Что касается Замбии, он рекомендует в том случае, если после напоминаний не последует никакого ответа, добиваться консультаций с государством-участником на девяносто седьмой сессии.

34. С Грузией происходит то же самое, что и с многими другими: информация была запрошена в мае 2009 года, и, если никакого ответа не последует, то необходимо направить напоминание.

35. 24 июля 2009 года поступила новая информация от Ливийской Арабской Джамахирии. Таким образом, он рекомендует перевести ответ и рассмотреть его на девяносто седьмой сессии.

36. Совсем недавно поступила дополнительная информация от Австрии, и он рекомендует рассмотреть её на девяносто седьмой сессии. Что касается Алжира, он рекомендует отправить напоминание с просьбой о предоставлении дополнительной информации. Он также рекомендует отправить письмо Коста-

Рике с просьбой о предоставлении дополнительной более подробной информации.

37. Тунис представил частичный ответ 16 марта 2009 года, и он рекомендует отправить письмо с просьбой о предоставлении дополнительной информации и с указанием того, что процедура по последующей деятельности в отношении определенных вопросов считается завершенной по причине невыполнения, и обратиться с просьбой к государству-участнику отчитаться по оставшимся без ответа вопросам в своём следующем периодическом докладе.

38. Он рекомендует отправить напоминания Ботсване, бывшей югославской Республике Македония и Панаме с просьбой о предоставлении дополнительной информации.

39. *Доклад Специального докладчика по последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/96/2/CRP.1.) с внесенными в него поправками с учётом состоявшейся дискуссии принимается.*

*Доклад о достигнутых результатах в рамках последующей деятельности Комитета по правам человека в связи с индивидуальными сообщениями (CCPR/C/96/4)*

40. **Г-жа Уэджвуд**, Специальный докладчик по последующей деятельности в связи с индивидуальными сообщениями, представляет доклад о достигнутых результатах по индивидуальным сообщениям.

41. Уделяя особое внимание письменному уведомлению в адрес членов Комитета, имеющемуся на 16 странице доклада, она сообщает им, что Комитет Совета Безопасности, созданный в соответствии с резолюцией 1267 (1999) в отношении организации "Аль-Каида" и движения "Талибан", и ассоциированные физические и юридические лица 20 июля 2009 года приняли решение удалить г-на Сайади и его жену из "сводного перечня лиц и организаций, на которых распространяется действие санкций".

42. Первое фигурирующее в докладе о достигнутых результатах дело, касающееся Алжира, связано с нарушением правил процедуры. Государство-участник не предоставило информации о последующей деятельности в связи с сообщениями Комитета, принятыми 14 июля 2006 года. Необходимо предпринять новые усилия для организации встречи между Специальным докладчиком и представителем Постоянного представительства на девяносто седьмой сессии. Можно считать, что диалог продолжается.

43. Второе дело касается исчезновения и непроведения расследования в Непале. Государство-участник предложило сумму, эквивалентную 1 896,67 евро, в качестве компенсации автору - жене исчезнувшего человека, и заверило в том, что дело о предполагаемом исчезновении будет передано на рассмотрение независимой комиссии по вопросу исчезновений, которая будет создана, как только вступят в силу необходимые законодательные нормы. Хотя намерение государства-участника создать механизм для решения вопроса о принудительных исчезновениях заслуживает похвалы, неприемлемым является то обстоятельство, что тщательное и эффективное расследование факта исчезновения мужа автора сообщения и выяснение его судьбы будет отложено до создания такого механизма. Такое положение дел является недопустимым, и Комитет, вероятно, пожелает организовать встречу с представителем государства-участника на девяносто седьмой сессии.

44. Третье дело связано с пересмотром вынесенного обвинительного приговора и назначенного наказания в Норвегии. Государство-участник пересмотрело своё законодательство и дало указания апелляционным судам разъяснять мотивацию своих решений по всем рассматриваемым делам; автору была присуждена компенсация. Однако он посчитал назначенную ему судом компенсацию недостаточной, и его иск о дополнительной компенсации находится на рассмотрении. Комитету, возможно, следует обсудить, что является адекватной компенсацией.

45. В четвёртом деле, касающемся жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов в Греции, автор сообщения ходатайствовал о пересмотре его дела компетентным прокурором. В ответ на представление государства-участника о том, что автор может подать свой иск о компенсации во внутренний суд, автор подтвердил, что срок для подачи такого иска истек. В своих соображениях Комитет призвал возместить ущерб автору; предложение подать иск о компенсации во внутренний суд может быть расценено как неисполнение рекомендованного средства защиты, и Комитету следует решить, как действовать дальше.

46. Касаясь имевшего место в Перу дела об аборте, она говорит, что автор требует возмещения ущерба и внесения изменений в соответствующие законодательные нормы и руководящие положения для перуанских больниц. Государство-участник предложило выплатить сумму, эквивалентную 10 тысячам долларов, в качестве компенсации и внести изменение в законодательство с тем, чтобы абортирование эмбрионов с признаками анэнцефалии не являлось уголовно наказуемым правонарушением. Автор считает предложенные действия недостаточными. Внесение изменений в законодательство государства-участника, издание руководства для больниц и иск автора о компенсации в размере 96 тысяч долларов находятся на рассмотрении. В своих соображениях Комитет конкретно не указал сумму компенсации, подлежащую выплате. В настоящее время государство-участник рассматривает новые законодательные нормы, касающиеся аборт, которые будут ещё более ограничительными, чем первоначальные положения. Комитет возможно пожелает вступить в дальнейший диалог с государством-участником.

47. Следующее дело, относящееся к 1997 году, также касается Перу и условий содержания в тюрьмах, жестокого обращения в местах содержания под стражей, а также судов, состоящих из "безликих судей". Сначала автора приговорили к пожизненному заключению, после чего его дело было заслушано повторно в 2006 году, и он был приговорён к двум годам лишения свободы и уплате большого штрафа, но в ходе обжалования Верховный суд приговорил его к 35 годам тюрьмы. Неясно, связано ли дело с вопросами, рассматриваемыми в соображениях Комитета. Комитет, возможно, пожелает узнать, соответствовало ли повторное рассмотрение дела автора рекомендованному средству защиты, и в этом случае дело должно считаться закрытым. Также важно было бы выяснить причины вынесения такого удивительно сурового приговора Верховным судом, если сравнить с приговором апелляционного суда.

48. Следующее дело касается вторичного привлечения к уголовной ответственности за то же преступление в Российской Федерации. Соображения Комитета были опубликованы, и государство-участник проинструктировало Верховный суд проследить, чтобы подобные нарушения больше не повторялись. Ответ автора был направлен государству-участнику с указанием конечного срока для представления замечаний – 25 августа 2009 года. Таким образом, Комитет может считать, что диалог продолжается.

49. Следующее дело касается неоправданной задержки с пересмотром вынесенного приговора и назначенного наказания высшим трибуналом на Филиппинах. Государство-участник представило информацию, касающуюся принятых мер, которая была направлена автору с указанием срока в два месяца для представления замечаний. Срок ещё не истёк, поэтому Комитет может считать, что диалог продолжается.

50. Последнее дело касается выдачи рыболовных лицензий в Исландии. Государство-участник представило подробный ответ на соображения Комитета, объяснив, что изменения системы управления рыбной промышленностью могут быть осуществлены только в долгосрочной перспективе. Что касается рекомендаций Комитета о предоставлении адекватной компенсации, то государство-участник утверждает, что выплата компенсации авторам может вызвать поток исков о компенсации, что может привести к непредсказуемым последствиям для экономической стабильности Исландии. Далее государство-участник привлекло внимание к глобальному экономическому кризису и к его диспропорциональному воздействию на Исландию и обратилось с просьбой о предоставлении более широких временных рамок для осуществления обязательств, вытекающих из соображений Комитета.

51. **Г-н О'Флаэрти**, касаясь сообщения в отношении Непала, говорит, что шаги, предпринятые государством-участником, обнадёживают и демонстрируют добрую волю. Также, учитывая низкий средний доход в государстве-участнике, компенсация, предложенная автору, не является незначительной. Тем не менее, он согласен с тем, что необходимо считать, что диалог продолжается.

52. **Г-жа Уэджвуд** согласна, что намерение государства-участника создать независимую комиссию по вопросу исчезновений заслуживает похвалы. Однако существует опасность того, что компетентные государственные учреждения могут уклониться от своих обязательств, передав полномочия по осуществлению рекомендаций Комитета другому органу и позднее обвинив этот орган в неисполнении.

53. **Г-н Сальвиоли** выражает своё согласие. Также важно иметь в виду, что сохраняется преступная практика принудительных исчезновений.

54. **Г-н О'Флаэрти**, касаясь дела в отношении Норвегии, говорит, что он считает нецелесообразным выносить результаты прений в Комитете по средствам защиты на рассмотрение Межкомитетского совещания, как предлагается в разделе "Принятые/необходимые дополнительные меры". Вместо того, чтобы советоваться с другими договорными органами, Комитету следует запланировать дискуссию по вопросу средств защиты на своей девяносто седьмой сессии с тем, чтобы прийти к более методичному осмыслению и разработать подход в отношении применения средств защиты в своей практике.

55. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что, хотя она поддерживает предложение провести дискуссию по вопросу средств защиты, консультация с другими договорными органами не окажется бессмысленной.

56. **Председатель** предлагает внести изменения в упоминание относительно Межкомитетского совещания, чтобы отразить мнения, высказанные членами Комитета.

57. **Г-н Сальвиоли**, касаясь имевшего место в Перу дела об аборте, говорит, что Специальному докладчику необходимо убедить государства-участники, что



внесение изменений в законодательство с целью сделать его более ограничительным, противоречит соображениям, принятым Комитетом.

58. **Г-н Ривас Посада**, касаясь пересмотра судебного дела в Перу, говорит, что в своих будущих рекомендациях Комитет, вероятно, пожелает учесть, что повторное слушание дела не всегда является идеальным средством защиты от нарушений. Как показало это дело, приговоры, вынесенные в ходе повторного слушания, могут быть более суровыми, чем те, которые выносит суд первой инстанции.

59. **Г-н О'Флаэрти**, говоря о деле Исландии, напоминает, что Комитет ранее постановил, что единственным нерешённым вопросом остаётся вопрос компенсации. Необходимо внести изменения в текст, чтобы отразить это обстоятельство.

60. **Г-жа Шане** предлагает Комитету использовать оба этих доклада Специальных докладчиков для подготовки своих заявлений для прессы, поскольку в них содержится важная информация об исполнении государствами-участниками рекомендаций Комитета. Если подойти к этому благоразумно, то публикация такой информации может побудить не выполняющие свои обязательства государства-участники выполнять предъявляемые к ним требования. Информацию, содержащуюся в докладах, также необходимо включить в сводный документ, представляемый механизму УПО.

61. *Доклад о достигнутых результатах в рамках последующей деятельности в связи с индивидуальными сообщениями (CCPR/C/96/4) с внесёнными в него поправками с учётом состоявшейся дискуссии принимается.*

*Дискуссия, отражённая в настоящем кратком отчёте, завершается в 12 ч. 45 м.*